

## Message de la présidente

J'espère que tout le monde a passé un bel été. Que le temps passe vite! Lorsque vous recevez ce numéro, je vous invite à lire un peu sur ce qui c'est passé à la Conférence nationale à Montréal. Le comité de planification de la Conférence a fait un travail admirable de montrer leur ville à tous les délégués, dont il y avait plus de mille. De la cérémonie d'ouverture, comprenant de l'acrobatie, au discours de clôture, lequel nous a tous mis à danser, la Conférence était un tourbillon de culture, d'apprentissage et d'enthousiasme!

L'occasion de se réunir et de se remettre sur pied est un événement important. C'est l'occasion de réanimer le désir d'être tout ce que nous pouvons pour nos patients... et pour nous-mêmes.

Lors de chaque Conférence nous voyons de plus en plus la transformation de notre environnement professionnel. Pendant nos heures ensemble nous avons pu discuter des changements que nous avons tous constatés dans nos carrières... les jours lointains des bouteilles d'intraveineuse en verre, des plaques en métal utilisées, des sutures dans des bocal et des éponges dans des contenants en métal avec des pinces pour les accouchements à l'extérieur. Regardez bien où on en est rendu aujourd'hui! Notre environnement subit un assaut quotidien de changements.

À tous les jours les infirmiers et infirmières en salle d'opération font face à toutes sortes de défis lorsqu'ils essaient de fournir un niveau de service et de soins optimal. Il y a tellement de situations sur lesquelles nous avons aucun contrôle. Il est difficile de maintenir un haut niveau de service dans les circonstances les plus favorables, mais quand nous affrontons constamment un déluge de changements de structure, de produits et d'attitudes, nous pouvons facilement nous sentir accablés. Comment maintenir le niveau de service tout en réduisant le niveau de stress face à tous ces changements?

Il y a un grand besoin de s'éduquer. De nouveaux produits arrivent dans notre environnement de travail à tous les jours. Comme maintes décisions sont prises pour des raisons financières, il y existe des salles d'opération où de nouveaux produits arrivent

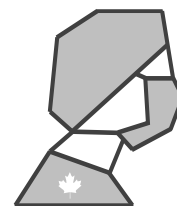
sans aucune consultation du personnel. Nous devons insister pour la formation et la direction appropriées à ces produits. Nous devons dialoguer avec les sociétés impliquées et leur demander de développer une formation adéquate sur place. Il est de notre responsabilité professionnelle de nous assurer que nous sommes bien formés afin de pouvoir fournir des soins appropriés et efficaces à nos patients.

Bien que plusieurs associations professionnelles péri-opératoires prêtent leur appui à certains produits, l'AIISOC n'a jamais prêté son appui à aucun produit. Si jamais vous avez des questions à ce sujet, ou à propos de toute attestation à cet effet, veuillez nous contacter à [info@ORNAC.ca](mailto:info@ORNAC.ca).

L'AIISOC appuie, cependant, l'utilisation des Normes de pratique recommandées, lignes directrices et énoncés de position pour la pratique en soins infirmiers périopératoires. Le troisième module « Prévention et gestion des risques et sécurité » est maintenant disponible auprès de l'Association canadienne de normalisation (CSA). Le comité des normes révisé actuellement le deuxième module. Si vous aimeriez vous impliquer à la révision, veuillez contacter Bonnie McLeod à [standards@ornac.ca](mailto:standards@ornac.ca).

Je m'attends à une expérience sans doute gratifiante lors des deux prochaines années comme présidente de l'AIISOC. L'Association a fait beaucoup de chemin dans sa poursuite de l'excellence. En travaillant ensemble nous pouvons beaucoup accomplir. Si vous avez des idées à communiquer à l'AIISOC, s'il vous plaît, partagez-les. Je suis toujours disponible à [president@ornac.ca](mailto:president@ornac.ca). Je vous souhaite un automne des plus prospère. 🍁

Marcy McKay, inf., CPN(C)



# CANADIAN OPERATING ROOM NURSING JOURNAL

Published Quarterly 🍁 Volume 23, Issue 3, September 2005

*A peer-reviewed Journal published quarterly for the Operating Room Nurses' Association of Canada by Clockwork Communications Inc.*

**Editor:** Deborah Murphy  
**Art Director:** Sherri Keenan  
**Translation:** Trina Langille

**Canadian Operating Room  
Nursing Journal**

c/o Clockwork Communications Inc.  
Quinpool RPO #33145  
Halifax, NS B3L 4T6  
Tel: 902.497.1598  
Fax: 902.444.0694  
E-Mail: [Contact@ClockworkCanada.com](mailto:Contact@ClockworkCanada.com)

#### Editorial Board:

**Chair:** Donna Gramigna, BC

**Committee & Review Panel:** Dorothy Conner, PE  
Karen Frenette, NB  
Alicia Oucharek  
Mattheis, SK  
Sue Styles, AB

**Rotating Independent Review Panel:** Lidia Abbott  
Marianne McCormick  
Angi Patten  
Hilda Power

#### Non-Member Subscription Rates

Canada	\$30 plus GST/HST
Outside Canada	\$52
Single Copy Orders	\$10 + tax in Canada \$18 outside Canada

GST/HST# 84200 7148 RT0001  
I.S.S.N. No. 0712-6778

Indexed in the Cumulative Index to Nursing and Allied Health Literature (CINAHL), ProQuest Information and Learning Company.

Publications Mail Agreement No. 40951517  
Return Undeliverable Canadian Addresses to PO Box 33145  
Halifax NS B3L 4T6  
[subscriptions@ClockworkCanada.com](mailto:subscriptions@ClockworkCanada.com)

## EDITORIAL CONTENTS

### 13 DON'T TIP THE SCALES

By: Joan Porteous

### 20 DISPOSABLE SURGICAL FACE MASKS: A SYSTEMATIC REVIEW

By: Allyson Lipp and Peggy Edwards

### 26 19TH NATIONAL ORNAC CONFERENCE

By: Line Boucher

### 30 COMPTE-RENDU DE LA 19IÈME

Par: Line Boucher

## INDUSTRY HAPPENINGS

### 6 ORNAC IN A NUTSHELL

By: Lynn Anderson

### 9 AIISOC EN BREF

Par: Lynn Anderson

### 18 CARDINAL HEALTH RESEARCH GRANT

### 22 UPCOMING EVENTS



Montreal Home of ORNAC 19th National  
Cover Photo  
by J. Porteous

Articles in this Journal may not be reprinted without the express written permission of ORNAC. Contact [www.ornac.ca](http://www.ornac.ca).